

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 102

Ноябрь 2007 г.

Дело «Лучак (Luczak) против Польши» - 77782/01

Судебное постановление от 27.11.2007 г. [Секция IV]

Статья 14

Дискриминация

Отказ иностранному гражданину в регистрации в системе социального страхования фермеров в связи с его гражданством: *нарушение*

Статья 1 Протокола № 1

В отношении соблюдения параграфа 1 Статьи 1 Протокола № 1

Беспрепятственное пользование имуществом

Отказ иностранному гражданину в регистрации в системе социального страхования фермеров в связи с его гражданством: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявитель, гражданин Франции, проживающий в Польше и работающий в качестве самозанятого фермера, обратился с просьбой о регистрации в системе социального страхования фермеров. Компетентный орган отклонили его заявление на том основании, что в соответствии с применимым законодательством, только граждане Польши могут быть занесены в систему социального страхования фермеров. Таким образом, заявитель не получил социальное обеспечение на случай болезни, производственной травмы или инвалидности. Впоследствии соответствующее законодательство было изменено в связи со вступлением Польши в Европейский Союз.

Право: Закон «О социальном страховании членов фермерских хозяйств» от 1990 г. предусматривал различный порядок допуска фермеров к системе страхования в зависимости от гражданства. Заявитель мог претендовать на приравнивание себя в данной ситуации к гражданам Польши, так как он постоянно проживал на территории страны, был ранее зарегистрирован в системе общего социального страхования и в качестве налогоплательщика уплачивал взносы в фонд социального страхования фермеров. Несмотря на то, что заявитель, по-видимому, имел право на единовременную компенсацию в случае тяжелой производственной травмы, он был лишен права на выплаты в случае болезни или инвалидности, а также права на продолжение взносов в пенсионный фонд. Правительство государства-

ответчика утверждало, что очевидное различие подходов, применимых в отношении польских граждан и иностранцев, было обусловлено необходимостью защиты слаборазвитого и экономически уязвимого агропромышленного комплекса Польши. Однако Европейский суд отмечает, что соответствующее законодательство должно отвечать требованиям положений статьи 14 Конвенции. По данному делу государство-ответчик не смогло предоставить убедительного объяснения того, каким образом отказ заявителю в регистрации в системе социального страхования фермеров мог служить всеобщим интересам в рассматриваемый период времени.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int